

Factors affecting word learning in adults: A comparison of L2 versus L1 acquisition

Junko Maekawa & Holly L. Storkel
University of Kansas

Three Levels for Word Learning:

Semantic



Lexical

rais

Phonological /r/ /a/ /s/

Three Levels for Word Learning:

Semantic



= meaning

Lexical

rais

Phonological /r/ /a/ /s/

Three Levels for Word Learning:

Semantic



Lexical

rais

= word as a whole unit

Phonological /r/ /a/ /s/

Three Levels for Word Learning:

Semantic



Lexical

rais

Phonological /r/ /a/ /s/ = individual sound

Three Levels for Word Learning:

Semantic



= meaning

Lexical

rais

= word as a whole unit

Phonological /r/ /a/ /s/ = individual sound

Three Levels for Word Learning: L2 acquisition

Semantic level



Lexical level /rais/ or /lais/ ??

Phonological level /r/ or /l/ ??

7

Three Levels for Word Learning: L2 acquisition

Semantic level



Lexical level /rais/ or /lais/ ??

Phonological level /r/ or /l/ ??

8

Phonological and Lexical Levels (L1)

- L1 studies of English speaking children
 - Word learning strongly related to phonological knowledge
 - IN vs. OUT sounds
 - IN – correctly produced sounds
 - OUT – incorrectly produced sounds
 - Word learning
 - Early Stage: IN > OUT (Leonard et al. 1981)
 - Later Stage: IN < OUT (Storkel, 2004)

9

Phonological and Lexical Levels (L2)

- L2 lexical representations are constrained by familiarity with L2 phonological pattern
 - Phonological short-term memory
 - Nonword repetition (e.g., Speciale et al., 2004)
 - Perceptual difficulties (Cutler et al., 2006)
 - Mapping between phonetic information and word recognition
 - Eye-tracking
 - /r-/ for L1J-L2E

10

L2-L1 Phonological Mapping

- Non-native sound discrimination
 - Language-universal → Language-specific
 - L1 influence

e.g., Best et al. (1988), Goto (1971), Trehub (1976), Werker & Tees (1983, 1984)

11

L2-L1 Phonological Mapping

- L1 Japanese L2 English speakers (Guion et al., 2000)
 - Identification of English consonants in terms of Japanese categories
 - IN: categorized as a single Japanese consonant
 - OUT: categorized as more than one Japanese consonant
 - /t, s, w, v, b/ → IN
 - /r, l, θ/ → OUT

12

Question

- Is L2 word learning influenced by the speaker's phonological knowledge of the target sounds (IN vs. OUT) in the word?

13

Participants

L1 Japanese – L2 English

- N = 24
- Ages: 19-33
- High English proficiency
- Normal speech, hearing, and cognition

Native English (control)

- N = 24
- Ages: 18-32
- English monolingual
- Normal speech, hearing, and cognition

14

Target Consonants IN vs. OUT

IN:

s t w

OUT:

r l θ

15

Target Verification

- Perception and production of target sounds
 - L1 Japanese: IN > OUT
 - NE English: IN = OUT
- Substitution patterns for OUT sounds recorded for each participant

16

Word Learning Task Auditory stimuli

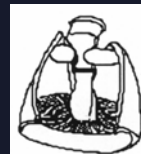
- 4 CVC nonwords for each target consonant

Type	IN s, t, w	OUT r, l, θ
Nonwords	suz, sig, seb, sap tid, top, tut, tok wat, wen, wid, wis	rog, ris, rem, ruk lef, lut, las, lop θæk, θip, θed, θæt

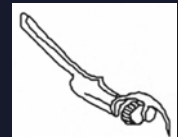
17

Word Learning Task Visual stimuli (Kroll & Potter, 1984)

sig



ruk



18

Word Learning Task

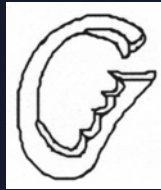
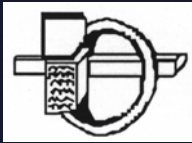
Exposure



- Exposure script

This is a *ruk*. Say *ruk*. Find the *ruk*.
Yes, that's the *ruk*.

19



Word Learning Task

Referent Identification Measure



- Picture choice
 - 4 pictures (target + 3 foils)
 - Scoring
 - correct / incorrect
- Semantic representations

23



1



2



3



4

Word Learning Task Picture Naming Measure

- Scoring
 - Correct if 3/3 phonemes are produced correctly
 - OUT words: mispronunciation accepted as correct if followed the substitution patterns in the production probe *for each* participant
- Lexical representations

25

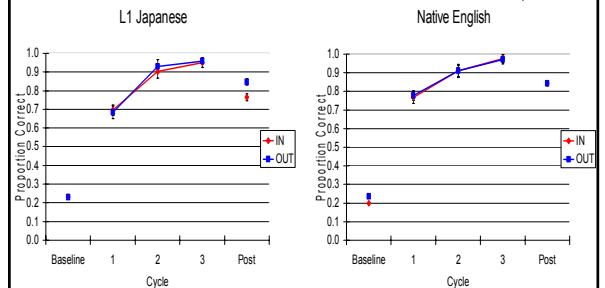


Word Learning Task Repeated exposure-test paradigm

- Baseline → 3 cycles → 1 week post
- Cycle
 - Exposure → Test (RefID, Naming)
- Retention
 - 1 week post-exposure test (RefID, Naming)

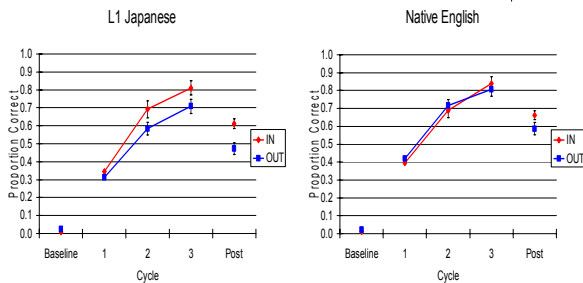
27

Referent ID – IN vs. OUT



28

Picture Naming – IN vs. OUT



29

Word Learning Task Results by task

- Ref ID:
 - L1 Japanese = Native English
 - Type: IN = OUT (L1 J & NE)
 - Cycle: cycle 1 < cycle 2 < cycle 3 > 1-week post
- Picture Naming:
 - L1 Japanese ≠ Native English
 - Type: IN > OUT (L1 J) IN = OUT (NE)
 - Cycle: cycle 1 < cycle 2 < cycle 3 > 1-week post

30

Word Learning Task

Group comparisons



- Ref ID (semantic)
 - IN: L1 Japanese = Native English
 - OUT: L1 Japanese = Native English
- Picture Naming (lexical)
 - IN: L1 Japanese = Native English
 - OUT: L1 Japanese < Native English ($p = .001$)

31

Word Learning Task

Conclusion



- Phonological knowledge influences L2 word learning.
 - Group difference only for picture naming OUT-words
 - L1 Japanese: IN > OUT only for picture naming
 - Affects lexical representations (picture naming)
 - Does not affect semantic representations (RefID)

32

Implications



- L2-L1 phonological mapping can be extended to L2 word learning.
- Assessment/Instruction
 - Use of perceptual information to predict L2 vocabulary learning
 - Perceptual training to improve L2 word learning
 - Monitor retention

33

Thank you!



- NIDCD 06545
- Joan Sereno, Alison Gabriele, Sanae Eda
- Word and Sound Learning Lab staff

- Contact information:
Junko Maekawa:
junko@ku.edu
www.ku.edu/~wrdring



34